Jayapal Sharmili
Assistant Professor,
Dept. of French,
Pondicherry University.

Bilan du Stage au CIEP Décembre 2013 : Projet Personnel

Tutrice : Mme Marjorie Pégourié-Khellef

Les activités d'expression orale selon les niveaux

Introduction

Notre étude se porte sur les défis de la compétence orale au niveau universitaire, dans le contexte indien, plus précisément dans le département de français de l'Université de Pondichéry. Notre public concerne les étudiants de Master I et II, qui ont obtenu une licence en français ou dans une autre matière, avec FLE comme 2ème langue vivante. Les vrais débutants, tels que des étudiants des autres départements qui choisissent le français, comme matière facultative faisant partie de leur cursus, sont également pris en compte durant notre étude. L'hétérogénéité par rapport au niveau des étudiants, ainsi que les contraintes du système éducatif indien, semblent handicaper les apprenants par rapport à l'expression orale. Il s'agit d'une compétence qui n'est pas acquise dès le début du parcours académique, car pour les apprenants indiens, les occasions de s'exprimer dans une langue étrangère ne se présentent pas souvent, ce qui explique leurs hésitations lorsqu'il faut s'exprimer dans des situations concrètes. Ainsi, nous nous sommes posés la question de savoir comment remédier à ce manque et tenter de favoriser la compétence orale, primordiale dans l'acquisition d'une langue. Afin de répondre à cette problématique, nous essayerons de choisir des activités orales pouvant être exploitées en classe, selon les niveaux et les besoins des étudiants. Pour ce, nous allons établir des fiches pédagogiques qui présenteront les différentes étapes du déroulement de ces activités, ainsi que d'autres critères essentiels. Comme notre public appartient au niveau universitaire, nous allons surtout choisir des activités relevant des niveaux moyens et avancés, tout en commençant par quelques activités pour les débutants.

I. Des activités au niveau débutant (à partir d'A1)

1) Objectif : Faire travailler les apprenants sur l'écoute et la mémoire.

Déroulement et modalités: Il s'agit d'une activité de découverte destinée aux débutants, ayant suivi quelques heures de cours. Vous proposez une phrase simple. Demander au premier de la répéter et d'y ajouter un nouvel élément. Le suivant répète toute la phrase et ajoute un nouvel élément, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'un apprenant se trompe et soit éliminé. Cette activité peut durer jusqu'à ce que tous soit éliminé.

Consigne donnée en classe : Choisissez le lexique que vous avez étudié en classe, tel que le vocabulaire concernant la situation d'achat, tout en veillant que le bon déterminant est employé. (le marchand de fruits et légumes, l'épicerie, la boulangerie, la papeterie, etc…)

Exemples :

- **« J'ai un stylo, un crayon, un cahier, une gomme, une règle, une trousse, etc... »**
- **« Il aime les oranges, les pommes, les bananes, les goyaves, les ananas, etc... »**

2) Objectif : Amener les apprenants à exprimer leurs goûts et préférences et ceux d'autrui.

Déroulement et modalités: C'est une activité d'exploitation du vocabulaire étudié en classe. Demandez à chaque apprenant de dire ce qu'il aime et n'aime pas. Le suivant fera de même, mais devra répéter l'une des deux phrases du prédécesseur, et ainsi de suite. Cette activité peut durer quelques minutes.

Consigne donnée en classe : En formulant les phrases, il faudra varier la structure, en modifiant le verbe (aimer, aimer bien, adorer, ne pas aimer, ne pas aimer du tout, détester, avoir horreur de,…) et veiller aux articles et aux genres des noms.

Exemples :

- ***1ère personne : « J'aime les fruits, je n'aime pas les légumes. »***
- ***2ème personne : «Il/Elle aime les fruits. Moi, j'aime la musique, je déteste la politique. »***
- ***3ème personne : « Il/Elle aime les fruits. Il/Elle déteste la politique. Moi, j'adore le Taj Mahal, je n'aime pas la pollution. »***

II. Des activités au niveau moyen (entre A2 et B1)

1) *Objectif :* Entraîner les apprenants à réfléchir sur les divers moyens de répondre à une question, en évitant « oui » et « non ».

Déroulement et modalités: C'est une activité de production finale, afin de vérifier les acquis des apprenants. Par groupe de deux, les apprenants vont se poser des questions, et répondre en utilisant des mots différents à chaque fois. Cette activité peut durer jusqu'à ce qu'un des membres ait répondu oui ou non, il est alors éliminé et laisse la place à un autre.

Consigne donnée en classe: Il faut faire attention à bien formuler la question, et répondre de différentes manières, sans prendre beaucoup de temps.

Exemples :

- ***« Tu vas bien aujourd'hui ? Très bien. »***
- ***« Tu aimes les pâtisseries françaises ? J'adore tous les desserts français. »***
- ***« Vous êtes marié ? Ma femme s'appelle Maya. »***

2) *Objectif :* Amener les apprenants à raconter une histoire à partir d'une image.

Déroulement et modalités : L'enseignant distribue aux apprenants des images figuratives (dessins, photographies, image publicitaire, etc…), à partir desquelles ils doivent imaginer une situation. Ce travail peut être fait individuellement ou en groupe, en donnant cinq ou dix minutes de préparation sur l'image.

Consigne donnée en classe: C'est une activité de découverte, en rapport à la créativité des apprenants. Vous pouvez travailler sur des activités orales et écrites. Certaines images peuvent donner lieu à diverses interprétations, que vous pouvez partager avec la classe à la fin de cette activité.

Exemples :

- ***A partir du poster d'un film, les apprenants tenteront de deviner l'intrigue ou le rapport possible entre les personnages. Une image publicitaire peut s'inspirer d'une histoire***

émotionnelle entre les membres de la famille, les apprenants devront alors trouver l'émotion qui se cache derrière la publicité.

3) ***Objectif :*** Faire réagir les apprenants langagièrement par rapport à l'utilisation imaginaire d'objet commun.

Déroulement et modalités : Il s'agit aussi d'une activité de découverte qui a recours à l'imagination. Les apprenants devront réfléchir aux utilisations possibles et imaginables d'un objet qui leur est proposé. Par exemple, à partir de la question « Qu'est-ce qu'on peut faire avec un portable ? », ils doivent proposer tous les usages possibles.

Consigne donnée en classe: Vous pouvez travailler en groupe, ou bien chacun peut proposer sa solution et la justifier. Certains peuvent aboutir à des usages très originaux, et d'autres pourraient exprimer leurs opinions par rapport à cela.

Exemples :

- ***« Qu'est-ce qu'on peut faire avec une feuille de papier? »***

Réponses possibles : On peut écrire une lettre ou un poème, on peut faire un bateau ou un avion, on peut dessiner une image, on peut faire un masque, on peut effacer le tableau, etc...

- ***« Qu'est-ce qu'on peut faire avec un portable ? »***

Réponses possibles : On peut téléphoner, on peut envoyer des textos, on peut prendre des photographies, on peut faire des vidéos, on peut naviguer sur internet, etc...

III. Des activités au niveau avancé : (entre B2 et C1)

1) ***Objectif :*** Amener les apprenants à s'exprimer verbalement dans des situations de communication authentiques et imprévisibles et résoudre un problème en tenant compte du contexte. Pour chaque situation, un acte de parole spécifique devra être employé.

Déroulement et modalités : C'est une activité d'exploitation qui nécessitera de recourir à tous les savoirs sociolinguistiques des apprenants. Ils doivent développer une situation de communication en imaginant un scénario, tout en employsnt des actes de parole appropriés.

- Raconter, exprimer un regret, s'excuser.
- Raconter, exprimer la surprise, l'incompréhension, argumenter.
- Raconter des faits, décrire un objet, exprimer la surprise, la peur.

Consigne donnée en classe: Mettez-vous par groupe de 2 ou 3 et travaillez sur une situation de communication précise. Durant les 5 ou 10 minutes de préparation, discutez également de tous les paramètres de la situation donnée.

Exemples :

- ***Vous avez emprunté une voiture à votre ami(e). Vous la lui rendez en mauvais état.***
- ***Vous allez rendre à une personne son portefeuille que vous avez trouvé dans la rue avec son adresse. Mais cette personne affirme que de l'argent y manque.***
- ***Lorsque vous étiez dans le métro, quelqu'un vous a volé votre portefeuille, qui contenait de l'argent et votre passeport. Vous allez porter plainte au commissariat de police.***

2) ***Objectif :*** Amener les apprenants à réutiliser un énoncé particulier dans un contexte approprié.

Déroulement et modalités : C'est une activité d'exploitation de structures déjà connues, dans un contexte approprié. Vous préparez une liste de phrases variées que vous écrivez sur des feuilles. Chaque apprenant choisit une feuille au hasard, et par groupe de deux, ils essayeront d'entamer

une conversation, dans laquelle ils devront placer leur phrase, d'une façon naturelle. Le reste de la classe doit deviner la phrase qui a été placée en contexte.

Consigne donnée en classe : La conversation doit se poursuivre légèrement au-delà du moment où chacun aura placé sa phrase. A la fin, le reste de la classe doit trouver les deux phrases clés.

Exemples :

- ***« Mon passeport est périmé. »***
- ***« J'aime bien faire la cuisine italienne.***
- ***« J'ai oublié mon portefeuille».***

3) ***Objectif :*** Amener les apprenants à savoir débattre sur un thème particulier. Il s'agit de défendre un point de vue et de réagir aux opinions des autres. Des exemples de sujet : la téléréalité, l'achat en ligne, les jeunes d'aujourd'hui, les nouvelles technologies.

Déroulement et modalités: C'est une activité de production finale, qui permettra la réutilisation en contexte de toutes les formulations en rapport à l'argumentation. Une fois le thème annoncé, la classe se répartit en deux, et réfléchit au pour ou contre de ce sujet, pendant dix minutes. Le 1er groupe énonce ses arguments, pour lesquels, le 2ème doit trouver un contre argument. Celui qui aura le plus d'arguments gagne.

Consigne donnée en classe : Après avoir mis en commun vos arguments, il faut réfléchir à leur formulation, et utiliser des expressions d'opinions variées, afin de ne pas être redondant.

Exemples :

Sujet de débat : Pour ou contre les achats en ligne

Réponses possibles : « Je trouve que c'est plus facile et plus pratique. »

« Personnellement, je pense que les produits en ligne ne sont pas de bonne qualité. »

« A mon avis, c'est un excellent moyen d'économiser notre temps. »

« Je suis contre. Ce système peut ruiner les petits commerçants. »

Conclusion

Les activités que nous venons de voir à titre d'exemple visent à favoriser l'expression orale en français au sein d'un grand groupe, mais le déroulement ainsi que les consignes peuvent être modifié selon le niveau et les besoins des apprenants. Lorsqu'il s'agit d'un groupe hétérogène d'apprenants adultes, il est essentiel de déterminer les besoins principaux de la classe et porter son attention sur ceux qui ont des difficultés d'acquisition, dues à leur formation ultérieure, afin que la prise de parole soit équitable. Par ailleurs, il est important d'expliquer aux apprenants la nécessité et les avantages de travailler en groupe, en variant à chaque fois les membres du groupe. Cela pourrait favoriser une ouverture d'esprit chez l'apprenant, qui est à l'écoute de divers points de vue, parfois contradictoires aux siens.

Lorsque j'ai commencé à travailler sur mon projet personnel, j'avais certaines idées en tête, mais sans réel fil conducteur pouvant les relier. Grâce à ma tutrice, Mme Marjorie qui m'a guidée sur la démarche à entreprendre tout en m'indiquant les références à consulter, j'ai tenté de réaliser un projet assez cohérent, qui vise à offrir des pistes pour les enseignants de FLE, à savoir dans le contexte indien, pour qu'ils puissent motiver leurs apprenants à développer leur compétence orale, en fonction de leur niveau. Ces deux semaines de formation m'ont vraiment permis de prendre du recul par rapport à ma méthode d'enseignement, car elles m'ont offert de nouvelles perspectives pédagogiques, que je ne manquerai pas d'appliquer dans mes cours, tout en faisant bénéficier mes collègues et mes étudiants de mes acquis. Je suis extrêmement reconnaissante à l'Ambassade de France ainsi qu'au CIEP pour m'avoir donné l'occasion de prendre part à ce stage de formation qui m'a permis de voir l'enseignement du FLE sous un nouveau jour, tout en m'aidant à mettre à jour mes connaissances en didactique.

BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE – Oral en classe de FLE

Outils pratiques :

1. AUGE Hélène , BOROT Marie-France , VIELMAS Michèle, *Jeux pour parler jeux pour créer*. Paris: CLE international, Collection : Le français sans frontières, 1981.
2. CORMANSKI A., *Techniques dramatiques : activités d'expression orale*. Paris : Hachette livre, FLE, 2005.
3. WEISS F., *Jouer, communiquer, apprendre*. Paris, Hachette, Coll. Pratiques de classe, 2002.
4. WEISS F., *Jeux et activités communicatives dans la classe dans la classe de langue.* Paris : Hachette, 1983.

Matériel pédagogique : (Oral en classe de FLE)

● ABBADIE Christian , CHOVELON Bernadette , MORSEL Marie-Hélène , *L'expression française écrite et orale*, PUG (Presse universitaires de Grenoble) – Collection : Grammaire et style (FLE) – janvier 2003.

● AKYÜZ Anne , BAZELLE-SHAHMAEI Bernadette , BONENFANT Joëlle, *Exercices d'oral en contexte - niveau débutant*, Paris, Hachette, 2000.

● BARFETY M., BEAUJOIN P., *Expression orale 2 – B1*, CLE International, 2005.

● BLANCHE P., *A tour de rôle*, des activités de communication orale à pratiquer en face à face, CLE International, Paris, 1991.

● CICUREL F., PEDOYA E., PORQUIER R., *Communiquer en français – actes de paroles et pratiques de conversation*, Paris, Hatier/Didier, 1991.

● CHAUVEL D., MACE S., *Des scénarios et des jeux pour développer l'expression orale : cycle 3*. Paris : Retz, 1996.

● DREKE M., *Deux à deux – Situations et intentions communicatives pour la pratique de dialogues* – Débutants et niveaux avancés, Langenscheidt, Berlin, 1991.

● GUIMBRETIERE E., *Paroles : entrainement à la compréhension et à l'expression orale*, Didier – Hatier, 1992.

● YAICHE F., *Les simulations globales : mode d'emploi*. Vanves : Hachette FLE, 1996.

Méthodes de FLE :

● LABASCOULE J., LAUSE C. et ROYER C., *Nouveau Rond-Point 1*, Edition Maison des Langues, 2011.

● LABASCOULE J., LAUSE C. et ROYER C., *Nouveau Rond-Point 2*, Edition Maison des Langues, 2011.

SITOGRAPHIE :

Liste d'outils disponibles en ligne :

● *Franc*-parler : « Du geste à la parole : Régine Llorca » : **http://francparler-oif.org/FP/articles/llorca2008.htm**

●*Parlons français c'est facile ! Mémos phonétique* : **http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/Memos/p-107-lg0-Phonetique.htm**

● *Première classe* : modules d'apprentissage du français gratuits proposés par TV5MONDE. L'interface est proposée en quatre langues, et les exercices s'appuient sur des documents authentiques et contemporains. Des conseils sont prodigués pour apprendre en autonomie, et des activités de production sont proposées pour chaque module : **www.tv5.org/premiereclasse**

● *Radio France Internationale* : outre des exercices et des activités d'apprentissages basées sur des documents radiophoniques, RFI met à disposition un journal enregistré en « français facile », ainsi que des fiches pédagogiques pour exploiter certaines de ses émissions : **http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp**